

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет міжнародних відносин і права

Кафедра іноземних мов



СІЛАБУС

Навчальна дисципліна Ділова іноземна мова у професійній діяльності (англійська)

Освітньо-професійна програма Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок

Рівень вищої освіти другий (магістерський)

Загальна інформація

Позиція	Зміст інформації
Викладач(і)	Петльована Лілія Леонідівна
Профайл викладача	https://dfp.khmnu.edu.ua/petlovana-liliya-leonidivna/
Е-майл викладача(ів)	petlovana@khmnu.edu.ua
Контактний телефон	0671728673
Сторінка дисципліни в ІСУ	https://msn.khmnu.edu.ua/course/view.php?id=9141
Навчальний рік	2024-2025
Консультації	Очні: понеділок, 5-а пара, 4-200 онлайн: за необхідністю та попередньою домовленістю (Zoom ID-555 493 4944, Код доступу: dBFJ09)

Характеристика дисципліни

Статус дисципліни	Форма навчання	Курс	Семестр	Загальний обсяг		Кількість годин					Курсовий проект	Курсова робота	Форма семестрового контролю		
				Кредити ЄКТС	Години	Аудиторні заняття							Курсова робота	залік	іспит
						Разом	Лекції	Лабораторні роботи	Практичні заняття	Індивідуальна робота студента					
О	Д	1	1	4	120	51			51					+	
О	З	1	1	4	120	8			8					+	

Анотація навчальної дисципліни.

Дисципліна «Ділова іноземна мова у професійній діяльності (англійська)» є однією з обов'язкових дисциплін і займає провідне місце у підготовці фахівців освітнього рівня «магістр» за спеціальністю 072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок» за освітньо-професійною програмою «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок». Дисципліна викладається для студентів денної та заочної форм навчання.

Володіння іноземною мовою дає фахівцеві змогу реалізувати такі аспекти професійної діяльності: пошук інформації, обмін досвідом із колегами; встановлення ділових контактів із закордонними партнерами, тобто забезпечує розвиток й удосконалення рівня його професійної компетентності. Курс сконструйований з урахування міжпредметних зв'язків, а відтак передбачає залучення знань, умінь і навичок, набутих під час вивчення фахових дисциплін, для їх подальшого удосконалення та розвитку. Також передбачається урахування особистісного досвіду студентів.

Здійснено підбір матеріалу дискусійного характеру, який спрямований на формування свідомого ставлення до розгляду тем, що відповідає основним принципам особистісно орієнтованого підходу до навчання ділової іноземної мови у професійній діяльності: 1) залучення всіх студентів окремої групи до активної участі в навчальному процесі; 2) можливість працювати мікрогрупами, створеними за бажанням і вибором студентів; 3) подолання особистісних проблем у процесі навчання.

Пререквізити – вихідна

Кореквізити – переддипломна практика, кваліфікаційна (дипломна) робота

Мета і завдання дисципліни

Мета дисципліни. Формування комунікативних навичок у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній та письмовій формах, розвиток навичок англомовної усної та письмової комунікації (читання літератури за фахом, усні та письмові повідомлення, захист курсових та дипломних робіт іноземними мовами, участь у наукових конференціях, тощо).

Завдання дисципліни. Набуття навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; одержування новітньої фахової інформації через іноземні джерела; користування усним та діалогічним мовленням у межах побутової, суспільно – політичної, загальноекономічної та фахової тематики; переклад з іноземної мови на рідну текстів загальноекономічного характеру; реферування та анотування суспільно – політичної та загальноекономічної літератури рідною та іноземною мовами.

Очікувані результати навчання

Здобувач освіти, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен вільно спілкуватися іноземною мовою усно і письмово з професійних та наукових питань, презентувати і обговорювати результати досліджень; доступно і аргументовано представляти результати досліджень усно і письмово, брати участь у фахових дискусіях, вміло використовувати понятійний апарат та професійну термінологію; уміти сприймати на слух інформацію побутового та професійного характеру; орієнтуватися у сучасному іншомовному інформаційному потоці з метою поглиблення фахових знань та отримання нової інформації; уміти реферувати тексти професійного характеру іноземною мовою та формулювати власну думку щодо прочитаного; уміти читати з повним розумінням, а також розробляти документацію, пов'язану з напрямом своєї фахової підготовки; уміти логічно та послідовно викладати думки та міркування під час написання особистих і ділових листів.

Тематичний план дисципліни і календар його виконання

№ тижня	Тема практичного заняття	Самостійна робота студента		
		зміст	год.	література
1	2	3	4	5
1	Unit 1. Banking system. Vocabulary.	Лексика з теми.	2	Літ.: [1] p. 5-7
	Reading. Banking system of Ukraine.	Читання та переклад тексту	2	Літ.: [2] p. 3-7.
2	Grammar. Tense Review.	Виконання граматичних вправ	2	Літ.: [3] p. 8-10.
	Writing. Business letters.	Написання ділового листа	2	Літ.: [1] p. 10-12.
3	Speaking.	Self-check.	5	Літ.: [1] pp.12-14
4	Unit 2. Loans and Interest rates. Vocabulary.	Лексика з теми.	2	Літ.: [2] pp.41-50
	Reading. Types of loans.	Читання та переклад тексту	2	Літ.: [2] pp.51-54
5	Grammar. Sequence of tenses. Reported Speech.	Виконання граматичних вправ	2	Літ.: [3] pp.51-58
6	Writing. Business documents.	Опрацювання договору про позику	2	Літ.: [1] pp.18-32
	Speaking.	Self-check.	6	Літ.: [2] pp.58-61
7	Unit 3. Investment banking. Stocks and shares. Vocabulary.	Лексика з теми.	2	Літ.: [1] p. 15-18.
8	Reading. Stocks and shares.	Читання та переклад тексту	2	Літ.: [1] p. 18-21.
	Grammar. Passive Voice.	Виконання граматичних вправ.	2	Літ.: [3] p. 21-22.
9	Writing. Business letters.	Написання ділового листа з теми	2	Літ.: [2] p. 62-65

10	Speaking.	Self-check.	6	Літ.: [1,3] p. 98-100
	Unit 4. Foreign Exchange. Vocabulary.	Лексика з теми	2	Літ.: [1] p. 23-25
11	Reading. The Letter of Credit.	Читання та переклад тексту.	2	Літ.: [1] p. 25-27
12	Grammar. Infinitive, Gerund.	Виконання граматичних вправ	2	Літ.: [3] p. 27-30.
	Writing. Financial documents.	Опрацювання документів з теми	2	Літ.: [2] p. 46-50.
13	Speaking.	Self-check.	6	Літ.: [1,2,] p. 28-43
14	Unit 5. Finance and Insurance. Vocabulary.	Лексика з теми	2	Літ.: [1,] p. 31-33.
	Reading. Finance (credit)and Insurance companies.	Читання та переклад тексту.	2	Літ.: [1] p. 33-35.
15	Grammar. Modal verbs.	Виконання граматичних вправ	2	Літ.: [3] p. 95-97.
16	Writing. Business Letters.	Опрацювання зразка страхового полісу.	2	Літ.: [2] p. 31-33.
	Speaking.	Self-check.	2	Літ.: [2] p. 21-27.
17	Revision. Testing.	Тестування	4	Літ.: [2] p. 38-40.

Політика дисципліни

Організація освітнього процесу з дисципліни відповідає вимогам положень про організаційне і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу, освітній програмі та навчальному плану. Студент зобов'язаний відвідувати лекції і практичні заняття згідно з розкладом, не запізнюватися на заняття, домашні завдання виконувати відповідно до графіка. Пропущене практичне заняття студент зобов'язаний опрацювати самостійно у повному обсязі і відвітати перед викладачем не пізніше, ніж за тиждень до чергової атестації. До практичних занять студент має підготуватися за відповідною темою і проявляти активність. Набутті особою знання з дисципліни або її окремих розділів у неформальній освіті зараховуються відповідно до Положення про порядок перезарахування результатів навчання у ХНУ (вебсайт Університету (<https://khmnu.edu.ua/>): розділ «Нормативні документи», рубрика – «Положення», сторінка – «Положення про організацію освітньої діяльності»).

Здобувачі вищої освіти при вивченні дисципліни можуть користуватись власними пристроями (ноутбуками, планшетами, смартфонами). Власними пристроями можна користуватися як для роботи в системі Moodle, так і для доступу до зовнішніх інформаційних ресурсів, які необхідні для виконання практичних занять.

Під час роботи над практичними завданнями та кейсами студент має дотримуватися політики доброчесності, яка викладена у Кодексі академічної доброчесності учасників освітнього процесу Хмельницького національного університету (<https://vzia.khmnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/5/kodeks-akademichnoyi-dobrochesnosti.pdf>). У разі виявлення плагіату здобувач вищої освіти отримує незадовільну оцінку і має виконати завдання за новою темою.

Критерії оцінювання результатів навчання

Оцінювання академічних досягнень здобувача вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ». Кожний вид роботи з дисципліни оцінюється за **чотирибальною** шкалою. Семестрова підсумкова оцінка визначається як середньозважена з усіх видів навчальної роботи, виконаних і зданих **позитивно** з врахуванням коефіцієнта вагомості і встановлюється в автоматизованому режимі після внесення викладачем усіх оцінок до електронного журналу. Вагові коефіцієнти змінюються залежно від структури дисципліни і важливості окремих її видів робіт. При оцінюванні знань студентів використовуються різні засоби контролю, зокрема: усне опитування, тестування, перевірка домашніх завдань. Оцінка, яка виставляється за практичне заняття, складається з таких елементів: усне опитування студентів (монологічне та діалогічне мовлення); вільне володіння студентом спеціальною термінологією та граматичними структурами при читанні, аудіюванні, письмі та говорінні.

Оцінювання знань студентів здійснюється за такими критеріями:

Оцінка за інституційною шкалою	Узагальнений критерій
--------------------------------	-----------------------

Відмінно	Студент глибоко і у повному обсязі опанував зміст навчального матеріалу, легко в ньому орієнтується і вміло використовує понятійний апарат; уміє пов'язувати теорію з практикою, вирішувати практичні завдання, впевнено висловлювати і обґрунтовувати свої судження. Відмінна оцінка передбачає грамотний, логічний виклад відповіді (як в усній, так і у письмовій формі), якісне зовнішнє оформлення роботи. Студент не вагається при видозміні запитання, вміє робити детальні та узагальнюючі висновки. При відповіді допустив дві–три несуттєві <i>помилки</i> .
Добре	Студент виявив повне засвоєння навчального матеріалу, володіє понятійним апаратом, орієнтується у вивченому матеріалі; свідомо використовує теоретичні знання для вирішення практичних задач; виклад відповіді грамотний, але у змісті і формі відповіді можуть мати місце окремі неточності, нечіткі формулювання закономірностей тощо. Відповідь студента має будуватися на основі самостійного мислення. Студент у відповіді допустив дві–три <i>несуттєві помилки</i> .
Задовільно	Студент виявив знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та практичної діяльності за професією, справляється з виконанням практичних завдань, передбачених програмою. Як правило, відповідь студента будується на рівні репродуктивного мислення, студент має слабкі знання структури курсу, допускає неточності і <i>суттєві помилки</i> у відповіді, вагається при відповіді на видозмінене запитання. Разом з тим набув навичок, необхідних для виконання нескладних практичних завдань, які відповідають мінімальним критеріям оцінювання і володіє знаннями, що дозволяють йому під керівництвом викладача усунути неточності у відповіді.
Незадовільно	Студент виявив розрізнені, безсистемні знання, не вміє виділяти головне і другорядне, допускається помилок у визначенні понять, перекручує їх зміст, хаотично і невпевнено викладає матеріал, не може використовувати знання при вирішенні практичних завдань. Як правило, оцінка "незадовільно" виставляється студенту, який не може продовжити навчання без додаткової роботи з вивчення дисципліни.

Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів *денної* форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами

Аудиторна робота	Самостійна, індивідуальна робота			Семестровий контроль (залік)
	Тестовий контроль	Writing	Reading	
Усне опитування, виконання лексико-граматичних вправ (обов'язковий мінімум оцінок -6)				За рейтингом
Т. 1-5	1	2	Т. 1-5	Т. 1-5
ВК: 0,5	ВК: 0,3	ВК: 0,1	ВК: 0,1	ВК: 0,0

Умовні позначення: Т – тема дисципліни, ВК – ваговий коефіцієнт.

Структурування дисципліни за видами робіт і оцінювання результатів навчання студентів *заочної* форми навчання у семестрі за ваговими коефіцієнтами

Аудиторна робота		Самостійна робота		Семестровий контроль (залік)
Тестовий контроль		Контрольна робота		
1	2	Якість виконання	Оцінка за захист	За рейтингом
ВК: 0,4	ВК: 0,3	ВК: 0,3	ВК: 0,3	ВК: 0,0

Умовні позначення: ВК – ваговий коефіцієнт

Оцінювання тестових завдань

Тематичний тест для кожного студента складається з сорока тестових завдань, кожне з яких оцінюється одним балом. Максимальна сума балів, яку може набрати студент, складає 40. Оцінювання здійснюється за чотирибальною шкалою. Відповідність набраних балів за тестове завдання оцінці, що виставляється студенту:

Сума балів за тестові завдання	1–15	16–25	26–35	36–40
--------------------------------	------	-------	-------	-------

Оцінка за 4-бальною шкалою	2	3	4	5
----------------------------	---	---	---	---

На тестування відводиться 20 хвилин. Правильні відповіді студент записує у талоні відповідей. Студент може також пройти тестування і в он-лайн режимі у модульному середовищі для навчання MOODLE. При отриманні негативної оцінки тест слід перездати до терміну наступного контролю.

Підсумкова семестрова оцінка за інституційною шкалою і шкалою ЄКТС встановлюється в автоматизованому режимі після внесення викладачем усіх оцінок до електронного журналу. Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС наведені у таблиці.

Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС

Оцінка ЄКТС	Інституційна шкала балів	Інституційна оцінка	Критерії оцінювання	
A	4,75-5,00	5	Зараховано	Відмінно – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навичок.
B	4,25-4,74	4		Добре – повне знання навчального матеріалу з кількома незначними помилками.
C	3,75-4,24	4		Добре – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками.
D	3,25-3,74	3		Задовільно – неповне опанування програмного матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією.
E	3,00-3,24	3		Задовільно – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	2,00-2,99	2	Незараховано	Незадовільно – безсистемність одержаних знань і неможливість продовжити навчання без додаткових знань з дисципліни
F	0,00-1,99	2		Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота і повторне вивчення дисципліни.

Залік виставляється, якщо середньозважений бал, який отримав студент з дисципліни, знаходиться у межах від 3,00 до 5,00 балів. При цьому за інституційною шкалою ставиться оцінка «зараховано», а за шкалою ЄКТС – буквене позначення оцінки, що відповідає набраній студентом кількості балів відповідно до таблиці співвідношення.

Питання для самоконтролю результатів навчання

1. Читання та переклад із словником оригінального англійського тексту за фахом: (обсяг – 1000 зн., час – 40 хвилин).
2. Анування англійською мовою українського тексту загальнонаукового характеру: (обсяг – 1500 зн., час – 20 хвилин).
3. Лексико-граматичне завдання. (Утворення та вживання часових форм активного стану. Утворення та вживання часових форм пасивного стану. Sequence of tenses. Gerund. Infinitive. Complex Object. Complex Subject. Modals. Banking System. Loans and Interest rates. Stocks and shares. Foreign exchange. Insurance.)
4. Бесіда з розмовних тем. (Banking System. Loans and Interest rates. Stocks and shares. Foreign exchange. Insurance.)

Рекомендована література

Основна

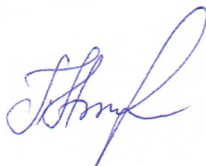
1. Petliovana L. Business English in professional activities = Ділова іноземна мова у професійній діяльності: методичні рекомендації до самостійної роботи для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 072 «Фінанси, банківська справа та страхування» / Л. Л. Петльована Хмельницький: ХНУ, 2024. 82 с. (англ./укр.).
2. Гуменчук О. Є. Нагорний Я. В. Basics of Professional English for Finance, Banking and Insurance: навч. посіб. [для студ. фак-тів ун-тів]. Хмельницький: Хмельницький університет управління та права імені Леоніда Юзькова, 2023. 191 с.
3. Professional English in Use Finance, Ian MacKenzie, Cambridge University Press, 2018 – 140p.
4. Career paths Banking Students Book, Virginia Evans, Jenny Dooley, Ketan C. Patel, Express Publishing, 2020 – 120p.

5. Career paths Finance Students Book, Virginia Evans, Jenny Dooley, Ketan C. Patel, Express Publishing, 2019 – 120p.
6. MacMillan. English Grammar in Context. Intermediate. MacMillan Publishers, 2017. – 232 p.

Додаткова

7. Business Correspondence. A Guide to Everyday Writing. Oxford Book/ Pearson-Longman. 2016.
8. Murphy R. English Grammar in Use: 4th Ed. Oxford University Press, 2018. – 380 p.

Розробник



к.п.н, доцент Лілія ПЕТЛЬОВАНА

Погоджено

Гарант ОіШ



к.е.н., доцент Інна ДОЦЕНКО

Зав. кафедри Іноземних мов

д.п.н., проф. Катерина ОЛЕКСАНДРЕНКО